

se ha declarado impotente para procurarle el mayor de los bienes, el bien que no se puede comprar con todos los tesoros del mundo: la salud.

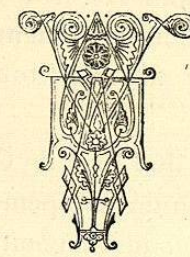
En cambio disfruta de todas las demas satisfacciones que proporcionan el hogar tranquilo, el prestigio individual, la virtud de saber hacer el bien y las consideraciones sociales.

cable main du destin, et la science s'est avouée impuissante à lui rendre le premier des biens, le bien qu'on ne peut acquérir malgré tous les trésors du monde: la santé.

En échange, il jouit de toutes les autres satisfactions que procurent le calme et la tranquillité domestique, le prestige individuel, la conscience de faire le bien et la considération de la société.

draw from him the hand of destiny, and science has considered itself powerless to give him the greatest of gifts, the gift that cannot be purchased with all the treasures of the world; his health.

But at least he enjoys all the satisfaction that can give a quiet home, personal reputation, the pleasure of knowing how to do good and social distinction.



ANDRÉS HORCASITAS

Abogado.

Avocat.

Counsellor at law.



Desde su más tierna edad dió á conocer que había de distinguirse en la carrera literaria que comenzó con lucimiento en la ciudad de Chihuahua de donde es originario, mereciendo por su aplicacion y conocimientos ser nombrado profesor de matemáticas cuando aun era estudiante.

En la capital de México obtuvo el título de abogado, dedicándose inmediatamente con fé al ejercicio de su profesion que comenzó desempeñando la Secretaría del Tribunal de Circuito de Mazatlan. De allí pasó nuevamente á la capital de México, ingresando al Tribunal de Circuito, tambien como Secretario, estableciendo en él importantes reformas, promoviendo la uniformidad en la aplicacion de las leyes federales en toda la República.

Tocó á Horcasitas resolver en la causa de los periodistas procesados con motivo de las publicaciones hechas por la cuestion de la deuda inglesa. Su acierto en el fallo encontró su confirmacion en el de la Suprema Corte de Justicia y en las pruebas de estimacion que recibió por parte de la prensa asociada, después de pronunciado ese fallo ruidoso, aceptándole en el número de sus miembros.

Tocó tambien á Horcasitas juzgar y sentenciar al director y responsable de *El Nacional*, que fué un proceso ruidoso por la multitud de incidentes que en él se ventilaban, sobre el que publicó Horcasitas uno de sus más interesantes opúsculos.

Como Magistrado del Tribunal de Circuito de México ha fundado con sólidos y poderosos argumentos, la jurisprudencia sobre las siguientes cuestiones: Competencia de la Justicia Federal para conocer de

Dès sa plus tendre enfance il démontra qu'il devait se distinguer un jour dans la carrière des lettres, qu'il commença brillamment dans la ville de Chihuahua, où il est né, en méritant par son application et ses connaissances d'être nommé professeur de mathématiques alors qu'il n'était encore qu'étudiant.

Il obtint son diplôme d'avocat à Mexico et se consacra aussitôt et avec ardeur à l'exercice de sa profession, débutant par les fonctions de Secrétaire du Tribunal de Circuit de Mazatlan. De là il revint de nouveau à Mexico et entra, également en qualité de Secrétaire, au tribunal de Circuit, dans lequel il introduisit d'importantes réformes en provoquant l'uniformité dans l'application des lois fédérales dans toute la République.

Horcasitas eut à juger l'affaire des journalistes poursuivis à l'occasion des articles publiés au sujet de la dette anglaise. La sentence qu'il rendit dans cette bruyante question fut confirmée par la Cour Suprême de Justice et accueillie avec les marques de la plus vive estime par la Presse Associée, qui l'admit au nombre de ses membres.

Il eut également à juger et à condamner le directeur et le rédacteur responsable du *Nacional*, dans un procès, qui eut un grand retentissement pour ses nombreux incidents et au sujet duquel Horcasitas a publié une de ses plus intéressantes brochures.

Comme Magistrat du Tribunal de Circuit de Mexico, ses décisions basées sur de solides et puissants arguments ont fixé la jurisprudence sur les questions suivantes: Compétence de la Justice Fédérale pour connaître des accidents de chemins de fer.

From his earliest years he showed that he was to distinguish himself in a professional career. He pursued his studies in a brilliant manner in the City of Chihuahua, where he was born, and owing to his application and knowledge he was appointed professor of mathematics, when he was yet a student.

He was received at the bar in the city of Mexico and immediately faithfully devoted himself to the practise of his profession, which he began by performing the duties of Secretary of the Circuit Court at Mazatlan. From that place he went again to the capital of Mexico, and became Secretary and then judge of the Circuit Court; there he introduced several reforms and endeavored to bring about uniformity in the application of federal laws in all the Republic.

It became the duty of Horcasitas to decide the cases against the newspaper men who were accused of having published certain articles with reference to the public debt. His tact in the decision is shown by his judgment having been affirmed by the Supreme Court of Justice, and the esteem in which he was held by society in general after the entering of that judgment. He afterwards became a member of the Press Association.

Horcasitas had also to judge and sentence the Director and editor of *El Nacional*. This was a most important case, owing to the numerous incidents which were connected with it. Horcasitas published one of his most interesting pamphlets with reference to said proceeding. As judge of the Circuit Court of Mexico

los accidentes ferroviarios. Instruccion de procesos para exigir responsabilidades por causa de contrabandos. Remision forzosa de todo sobreseimiento decretado. Procedencia de los juicios en partidas. Otorgamiento de las garantías individuales en esos juicios. Legalidad del sobreseimiento despues del auto de prision. Sobreseimiento provisional. Segunda instancia forzosa en causas criminales. Requisito de acreditar la identidad del efecto internado. Improcedencia de la recusacion sin causa de magistrados de Circuito en negocios civiles. Inhabilitacion á perpetuidad por peculados. El fisco no puede ejercitar la accion hipotecaria prescrita antes de promulgarse las leyes de reforma, etc., etc.

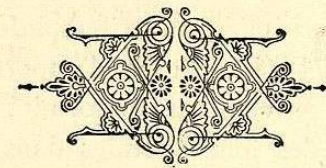
Horcasitas ha publicado algunos de sus estudios jurídicos que han sido leídos con interés por los abogados inteligentes, ganándose en poco tiempo con su inteligencia y dedicacion al trabajo una de las mas bien sentadas reputaciones.

Instruccion de procès en responsabilité pour cause de contrebande. Ajournements forcés de tout sursis décrété. Pourvoi des jugements en parties. Octroi des garanties individuelles dans ces jugements. Légalité du sursis après l'ordre d'écrou. Sursis provisoire. Seconde instance forcée dans les procès criminels. Condition de prouver l'identité de l'effet interné. Irrégularité de la récusation sans cause de Magistrats de Circuito dans les affaires civiles. Incapacité à perpétuité pour péculat. Le fisc ne peut exercer l'action hypothécaire prescrite avant la promulgation des lois de réforme, etc., etc.

Horcasitas a publié quelques-unes de ses études juridiques, qui ont été lues avec intérêt par les avocats intelligents, et s'est fait en peu de temps, par ses lumières et son application au travail, une réputation des mieux assises.

he has rendered decisions, which are sustained by solid and splendid arguments on the following important law questions: Jurisdiction of the federal judges in cases of railway accidents. Institution of proceedings to sue for damages on smuggling cases. Compulsory compliance with dismissals decreed. Proceedings in partial judgments. Granting of individual rights in such proceedings. Legality of the dismissals after orders of arrest. Provisional dismissals. Compulsory identification of articles imported. Invalidity of proceedings against Circuit Judges in criminal cases. Permanent disability in cases of embezzment. Want of jurisdiction in the fiscal authorities to begin proceedings of foreclosure before the adoption of the laws of Reform, etc.

Horcasitas has published several of his writings on judicial questions; these have been read and approved by intelligent attorneys. He has attained a high reputation in a short time, through dedication to his judicial labors and his clear intelligence.

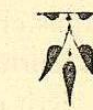


GONZALO A. ESTEVA

Escritor.

Ecrivain.

Writer.



La cultura de Gonzalo A. Esteva, nos trae á la memoria la hidalguía de los caballeros de la edad media. Basta acercarse á él, para sentirse bajo la magnética atraccion de la urbanidad mas esquisita.

Esteva, sin tener un título profesional, se ha granjeado la estimacion pública, merced á su inteligencia bien cultivada y á una sólida ilustracion adquirida en dilatados viajes por el continente europeo, de donde ha sabido asimilarse todo lo que contribuye á realizar el propio mérito.

Ni podia ser de otra manera. Ha pasado toda su vida en una atmósfera propia para desarrollar la inteligencia, el buen gusto, el recto criterio y la nobleza de un corazon bien formado.

Las tibias brisas del Puerto de Veracruz, mecieron su cuna.

Es hijo del propietario Ignacio Esteva que fué Secretario de Estado bajo la honrada administracion del general Arista, así como su abuelo lo fué tambien en la primera administracion de la República, hecha la independencia.

El progenitor de Esteva quiso hacerlo abogado, por lo cual se dedicó al estudio de la filosofía en la ciudad de Jalapa y despues al de facultad mayor en la capital; pero el gobierno fijó acertadamente su atencion en Gonzalo para que fuese á representarle como Secretario de la Legacion en Paris y luego en Madrid. Con este carácter visitó la mayor parte de España, Francia, Inglaterra, Escocia, Holanda, Alemania, Bélgica, Austria, Italia y posteriormente los Estados Unidos, que recorrió por el Norte y el Oeste, como tambien el Canadá.

La distinction de Gonzalo A. Esteva nous remet en mémoire les chevaliers du moyen-âge. Il suffit de l'approcher pour se sentir magnétiquement attiré par son urbanité des plus exquises.

Sans posséder de titre professionnel, Esteva s'est gagné l'estime publique, grâce à sa haute intelligence et à une solide instruction acquise dans ses longs voyages à travers le continent européen, où il a su s'assimiler tout ce qui contribue à rehausser le mérite déjà acquis.

Il ne pouvait en être autrement. Il a passé toute sa vie dans une atmosphère propre à développer l'intelligence, le bon goût, la rectitude de jugement et la noblesse d'un cœur bien trempé.

Les tièdes brises du Port de Veracruz ont bercé son enfance.

Il est fils du propriétaire Ignacio Esteva, qui fut Secrétaire d'Etat sous l'honorable administration du général Arista, de même que son aïeul l'avait été également sous la première administration de la République, après la déclaration d'indépendance.

Le père d'Esteva voulut faire de lui un avocat, c'est pourquoi celui-ci s'adonna à l'étude de la philosophie dans la ville de Jalapa, et ensuite suivit les cours supérieurs à Mexico. Mais le gouvernement, appréciateur de ses mérites, jeta les yeux sur Gonzalo pour l'envoyer représenter le pays comme Secrétaire de la Légation à Paris, puis à Madrid. En cette qualité, il visita la plus grande partie de l'Espagne, la France, l'Angleterre, l'Ecosse, la Hollande, l'Allemagne, la Belgique, l'Autriche, l'Italie et plus tard les Etats-Unis, dont il parcourut le Nord et l'Est, ainsi que le Canada.

The courteous manners of Gonzalo A. Esteva reminds us of the distinction of the knights of the middle age. It is a sufficient to approach him, in order to feel the magnetic influence of his splendid demeanor.

Esteva though not possessing any professional title has attained public esteem, through his highly cultured intelligence, and very solid knowledge, which he has acquired in extended travels through the European continent, where he has known how to assimilate all that may contribute to enhance his individual merit.

And it could not be otherwise. He has spent all his life in a station that could develop his intelligence, good taste, proper criticism and the nobility of an upright soul.

He was born in the port of Veracruz. He is son of the land proprietor Ignacio Esteva, who was Secretary of State during the upright administration of General Arista. His grandfather had a similar position in the first administration of the Republic, after the war of independence.

Esteva's father wished to have him become a lawyer, and for that reason, he began his professional studies at Jalapa, and then continued them at the capital of the Republic; but the then administration very properly named him Secretary of Legation at Paris and then at Madrid. As such he visited the greater part of Spain, France, England, Scotland, Holland, Germany, Belgium, Austria, Italy, and later on the United States, through which he traveled from North to West, having also gone to Canada.